

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a **Fogyatékos Személyek Esélyegyenlőségéért Közalapítvány** (székhelye: 1139 Budapest, Pap Károly u. 4-6., adószáma: 18127492-1-41, képviseli: Kovács Gábor, a Kuratórium elnöke) mint támogató, a továbbiakban: **Támogató**,

másrészről a(cím:.....), bírósági bejegyzés száma: adószám:, bankszámlaszám:, képviselében:) mint kedvezményezett, a továbbiakban:

Kedvezményezett

(a továbbiakban együtt: **Szerződő Felek**)

között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel:

1. A szerződés tárgya:

A Támogató részéről a **Kedvezményezett fenntartásában működő megyei jelnyelvi tolmácsszolgálat 2011. február 1. és 2012. február 29. közötti időszakban, a 21182 sz. pályázati programban foglalt minimum szolgáltatási-, és szakmai elvárások szerinti, jelnyelvi tolmácsszolgálat működtetése támogatásához vissza nem térítendő támogatás nyújtása Kedvezményezett javára.**

2. Szerződő Felek megállapítják, és a Támogató a jelen szerződés aláírásával igazolja, hogy a Kedvezményezett benyújtotta a támogatás átadásának feltételét képező, a jelen szerződés mellékleteiként csatolt:

- a. 30 napnál nem régebbi együttes adóigazolást a Nemzeti Adó- és Vámhivataltól arról, hogy Kedvezményezettnek nincs nyilvántartott adó-, járulék- vagy illetéktartozása (1. számú melléklet),
- b. 30 napnál nem régebbi igazolást a Nemzeti Adó- és Vámhivataltól arról, hogy Kedvezményezettnek nincs nyilvántartott vámtartozása (2. számú melléklet),
- c. 30 napnál nem régebbi igazolást a székhely szerint illetékes önkormányzati adóhatóságtól (3. számú melléklet) arról, hogy Kedvezményezettnek nincs nyilvántartott járulék- vagy illetéktartozása,
- d. 30 napnál nem régebbi, a bejegyző bíróság által kiadott, hatályos adatokat tartalmazó kivonatot (4. számú melléklet),

- e. a képviseletre jogosult személy aláírási címpéldányának eredeti vagy közjegyző által hitelesített másolati példányát (5. számú melléklet),
- f. Kedvezményezett írásbeli nyilatkozatát arról, hogy a rendezett munkaügyi kapcsolatoknak az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (Áht.) 15. §-ának (7) bekezdésében foglalt követelményeinek megfelel. (6. számú melléklet)
- g. Kedvezményezett nyilatkozatát arról, hogy nincs ellene folyamatban a működését ellehetetlenítő végrehajtási eljárás, valamint arról, hogy a szerződéskötést követően indult ilyen eljárásról 8 napon belül tájékoztatja a Támogatót (7. számú melléklet);
- h. Kedvezményezett nyilatkozatát a számlavezető bankjairól (két eredeti példányban), (8. számú melléklet)
- i. Továbbá két eredeti példányban azonnali beszédési megbízásra vonatkozó felhatalmazást a bankok igazolásával, hogy a kedvezményezettől befogadták a pénz- és elszámolás-forgalom, valamint a pénzfeldolgozás szabályairól szóló 9/2001. (MK 147.) MNB rendelkezésben foglaltaknak megfelelő hozzájáruló nyilatkozatot, amelyben a kedvezményezett elismeri, hogy Támogató vagy Támogató által felhatalmazott szervezet jogosult Kedvezményezett bankszámlája vagy bankszámlái terhére azonnali beszédési megbízást benyújtani, és az csak a Támogató vagy a Támogató által felhatalmazott szervezet beleegyezésével vonható vissza (9. számú melléklet)

3. Támogató az 1. pontban megjelölt jelnyelvi tolmácsszolgálat működési költségeinek fedezésére vissza nem térítendő

..... - Ft, azaz **forint alaptámogatást**, és továbbá a pályázati program „Elszámolási Útmutató és Ellenőrzési Tájékoztató” szerint elszámolt, Támogató által elfogadott kiegészítő támogatást nyújt Kedvezményezettnek.

A támogatás összege az általános forgalmi adót (a továbbiakban: Áfa) is tartalmazza.

A támogatás futamideje: 2011. február 1-től 2012. február 29-ig tart.

A támogatás futamideje alatt felmerült költségek számolhatóak el.

A pénzügyi teljesítés határideje: 2012 március 16.

Szerződő Felek a döntési mechanizmusban leírt - és a konkrét támogatási összegre vonatkozó - határozatokat a szerződés támogatási összegre vonatkozó részének ismerik el.

4. Kedvezményezett köteles a 3. pontban megjelölt, **alaptámogatási** összeget a
Megyei Jelnyelvi Tolmácsszolgálat költségeinek fedezésére fordítani.

5. Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a 3. pontban megjelölt alaptámogatás fejében az alábbi szolgáltatási minimum feltételeknek eleget téve az általa fenntartott Megyei Jelnyelvi Tolmácsszolgálatban:

a) napi 4 óra ügyfélfogadást biztosít, mely idő alatt személyesen lehet felkeresni a szolgálatot;

b) napi 24 órás készenlétet biztosít oly módon, hogy a készenléti idő alatt a tolmácsszolgálatot mobiltelefonon és SMS-ben folyamatosan el lehessen érni.

6. A jelnyelvi tolmácsszolgálat a támogatási szerződés mellékleteként benyújtott költségvetési terv alapján arányosított kötelező tolmácsolási óra teljesítése után *kiegészítő támogatásra* is jogosult a rendelkezésre álló összeg erejéig, az alábbi óradíjak szerint:

– jelnyelvi tolmácsolás:

1500,-Ft / 15 perc (6000,- Ft / óra)

A *kiegészítő támogatási* összeget a Kedvezményezett a szolgálat teljesítménye alapján köteles a jelnyelvi tolmácsszolgálatnak kifizetni az „Elszámolási Útmutató és Ellenőrzési Tájékoztatóban” és a „Pályázati Útmutatóban” foglaltak szerint.

7. A program ütemezett finanszírozású:

Támogató a pályázaton elnyert alaptámogatás 7 havi összegét a szerződéskötést követő 30 napon belül, azt követően az alaptámogatás tárgyhavi összegét minden hónap 5. napjáig utalja át a Kedvezményezettnek.

Az „Elszámolási Útmutató és Ellenőrzési Tájékoztatóban” meghatározott időszakonként a Kedvezményezett szakmai és pénzügyi beszámolót készít és küld meg a Támogató részére. A megküldött beszámoló szakmai és pénzügyi ellenőrzése után az alaptámogatás elfogadott összegéről értesítést küld a Támogató a Kedvezményezett részére.

Az utolsó beszámolóban (záró beszámoló) történik a pályázati összeg felhasználásának végelszámolása, figyelembe véve a Támogató részéről összesen kiutalt részösszegek és a pályázati időszak alatt összesen elfogadott elszámolások különbözetét, melyet a záró beszámoló elfogadását követő 10 napon belül utal át a Kedvezményezett a Támogató részére.

A kiegészítő, vissza nem térítendő támogatás igénylése munkalapokkal, elszámolása pedig, a Pályázati Útmutatóban, és az „Elszámolási Útmutató és Ellenőrzési Tájékoztatóban ” leírtak szerint történik.

Kedvezményezett aláírásával elismeri, hogy a „Pályázati Útmutatóban”, és az „Elszámolási Útmutató és Ellenőrzési Tájékoztatóban” foglaltakat megismerte, az abban foglaltakat magára nézve kötelezőnek tekinti.

8. Szerződő Felek a 7. pontban meghatározott átutalások tekintetében az alábbiakban állapodnak meg:

a) Kedvezményezett a szolgáltatás nyújtásáról, tolmácsszolgálatonként elkülönített bontásban

1. első ízben 2011. augusztus 31-i fordulónappal, **2011. szeptember 30-ig, pénzügyi részelszámolást és szakmai részbeszámolót**, majd

2. 2012. február 29-i fordulónappal, **2012. március 16-i pénzügyi teljesítési határidővel, 2012. március 30-ig teljes körű szakmai beszámolót, és pénzügyi elszámolást** készít, és azt megküldi Támogató részére.

b) a 8. pont a) alpontja szerinti szakmai részbeszámolókhöz minden esetben csatolni kell

I. az ügyeleti naplót

II. a jelenléti ívet

c) A 8. pont a) alpontjában meghatározott beszámolók és elszámolások elfogadásáról Támogató **30 napon belül** értesíti Kedvezményezettet. Amennyiben Támogató a beszámolót vagy az elszámolást nem fogadja el, úgy újabb határidő kitűzésével írásban egy alkalommal hiánypótlásra szólítja fel Kedvezményezettet. Támogató a beszámoló és az elszámolás elfogadásáról a hiánypótlás kézhez vételétől számított **30 napon belül** köteles értesíteni Kedvezményezettet.

d) Szerződő Felek rögzítik, hogy a 8. pont a) alpontjában foglalt beszámolók és elszámolások határidőre történő benyújtásának elmulasztása, vagy Támogató hiánypótlásra való felszólítása esetén – a pótoltt vagy javított dokumentumok Támogató által történő elfogadásáig – a támogatás valamennyi fennmaradó részének folyósítása felfüggesztésre kerül. Az elszámolási és beszámolási kötelezettségre vonatkozó egyéb részletes feltételeket a „Pályázati Útmutató”, és az „Elszámolási Útmutató és Ellenőrzési Tájékoztató” határozza meg.

e) Támogató vagy megbízottja tolmácsszolgálatonként helyszíni és egyéb ellenőrzéseket végez, amelynek során ellenőrzi a szolgáltatási rendnek megfelelő működést, az iratkezelési szabályok betartását, az 5. pontban szereplő szolgáltatási-minimum, valamint Támogató által előírt szakmai minimum követelmények meglétét. A Támogatónak az ellenőrzésről előzetes bejelentési kötelezettsége nincs. Támogató külön kezeli a kötelező ügyfélfogadás, valamint a készenléti idő biztosításának ellenőrzését, valamint a jelnyelvi tolmácsszolgálatok honlapjának működését és adattartalmát.

Amennyiben bármely tolmácsszolgálat, **bármely ellenőrzés** során nem tesz eleget a vonatkozó előírásoknak, úgy Kedvezményezett első alkalommal írásbeli figyelmeztetésben részesül, második alkalommal köteles az elnyert alaptámogatás adott hónapra eső 25%-át, a harmadik alkalommal, és minden azt követő esetben pedig az elnyert, adott hónapra eső alaptámogatás 50%-át visszautalni, az erről szóló felszólítás kézhezvételétől számított **15 banki napon belül**, a Fogyatékos Személyek Esélyegyenlőségéért Közalapítvány 10032000-00290531-00000017 számú számlájára.

Egy tolmácsszolgálat az egész támogatási időszak alatt egyszer részesülhet írásbeli figyelmeztetésben az ügyfélfogadás elmulasztása miatt, és egyszer a készenlét tartásának mulasztása miatt, valamint egyszer a jelnyelvi tolmácsszolgálat honlapjának hibája, vagy hiányossága miatt.

f) A kiegészítő támogatás esedékes részleteinek átutalására a Kedvezményezett által bemutatott munkalapokkal, mint alapbizonylatokkal való elszámolás elfogadása esetén kerül sor a 6. pontban megjelölt óradíjak szerint.

9. Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy

- a) **2011. február 1-jétől 2012. február 29-ig** az általa fenntartott tolmácsszolgálatokon keresztül jelnyelvi tolmácsszolgáltatást nyújt,
- b) a szolgáltatás nyújtásáról a Fogyatékos Személyek Esélyegyenlőségéért Közalapítvány Magyar Jelnyelvi Programirodája által rendelkezésre bocsátott adatnyilvántartó program használatával nyilvántartást vezet,
- c) az átutalt összegek felhasználásáról számvitelileg elkülönített nyilvántartást vezet,
- d) a jelnyelvi tolmácsszolgáltatás nyújtása során készített munkalapokat a Támogatónak való megküldésig, a megrendelői adatlapokat, továbbá minden szerződést, számlát, bizonylatot és más okiratot pedig azok keltezésétől számított legalább 5 évig megőrzi és lehetővé teszi, hogy Támogató, illetve képviselője azokba betekintszen,
- e) a közpénzek felhasználásával, a köztulajdon használatának nyilvánosságával, átláthatóbbá tételével és ellenőrzésének bővítésével összefüggő egyes törvények módosításáról szóló 2003. évi XXIV. törvény rendelkezéseire tekintettel, a támogatás felhasználásáról való tájékoztatást üzleti titokra való hivatkozással nem tagadja meg.
- f) a szerződés aláírásának dátumát követő 7. munkanapig az A szintű honlap tartalma feltöltésre kerül (mindhárom szolgáltatási rend).
- g) amennyiben a Kedvezményezett képzési támogatást igényelt, annak felhasználását 2012.május 21-ig köteles igazolni az OKJ-s végzettséget igazoló bizonyítvány vagy a szakmai továbbképzés elvégzését igazoló dokumentum benyújtásával. Ennek hiányában a Kedvezményezett az erre a célra kapott támogatási összeget köteles visszafizetni a

Közalapítvány 10032000-00290531-00000017 számú számlájára a fent megjelölt időpontig.

10. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy:

- a) az Állami Számvevőszék és a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal az átutalt támogatás jogszerű és szerződésszerű felhasználását ellenőrizheti,
- b) köteles az ellenőrzés érdekében a Kormány által kijelölt ellenőrzési szerv, a Magyar Államkincstár és a kifizető hatóság képviselőit ellenőrzési munkájukban a helyszínen is – a megfelelő dokumentumok, számlák, a program megvalósítását igazoló okmányok, bizonylatok rendelkezésre bocsátásával, illetve a fizikai teljesítés vizsgálatában – segíteni,
- c) köteles biztosítani, hogy Támogató, illetve az általa megbízott személy vagy szervezet a szolgáltatás nyújtásának ideje alatt és azt követően a támogatás felhasználásának jogszerűségét – beleértve a jelen szerződésnek illetve a Pályázati Útmutatónak és Elszámolási Útmutató és Ellenőrzési Tájékoztatónak való megfelelést is – bármikor, folyamatosan ellenőrizze.
- d) a támogatási szerződés 9. f) pontjának nem teljesítése esetén a Támogató a támogatás folyósítását felfüggeszti az adott pont szerinti feladat teljesítéséig.

11. Támogató a körülmények alapos mérlegelése alapján a szerződéstől elállhat, ha az alábbi feltételek közül legalább egy teljesül:

- a) a jelen szerződés aláírásától számított 15 napon belül a szerződés teljesítése Kedvezményezettnek felróható okból nem kezdődik meg, illetve Kedvezményezett a támogatás igénybevételét nem kezdeményezi, és késedelmét ezen idő alatt írásban sem menti ki,
- b) hitelt érdemlően bebizonyosodik, hogy Kedvezményezett a támogatás igénylésekor, valamint a szerződéskötés vagy a szerződés teljesítése során valótlan vagy hamis adatot szolgáltatott,
- c) a feladat megghiúsulását vagy tartós akadályoztatását előidéző körülmény Kedvezményezettnek felróható okból következett be,
- d) a 12-13. pontokban foglalt bejelentési kötelezettségét Kedvezményezett nem, vagy egy hónapot meghaladó késedelemmel teljesíti,
- e) az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet 83.§ (2) bekezdésében és a 84. § (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott nyilatkozatok bármelyikét visszavonja,
- f) Kedvezményezett a jelen szerződés 8. pontjának a) alpontjában meghatározott beszámolási és elszámolási kötelezettségének határidőre nem tesz eleget,

g) a támogatás részben vagy egészben nem rendeltetésszerűen, vagy egyáltalán nem kerül felhasználásra.

12. a) A szerződéstől való elállás esetén Kedvezményezett köteles az átutalt támogatást a visszafizetésre vonatkozó felszólítás kézhezvételétől számított 15 napon belül egy összegben, az átutalástól a visszafizetésig számítandó mindenkori jegybanki alapkamattal növelten – a kamatokat is lejárt tartozásnak tekintve – a Támogató részére visszafizetni.

b) Amennyiben az elállási ok Kedvezményezettnek felróhatóan következett be, Kedvezményezett a támogatási összeget – a 12. a). alpontban meghatározott határidőn belül – a mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresével növelten köteles visszafizetni.

c) A visszafizetés késedelme esetén Kedvezményezett – a késedelembe esés napjától számított – további, a késedelemmel érintett naptári félévet megelőző utolsó napon érvényes jegybanki alapkamat 7%-kal növelt mértéke szerinti késedelmi kamatot is köteles megfizetni (a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 301/A §-ának (2) bekezdése alapján).

d) Kedvezményezett a visszafizetési kötelezettséget a Fogyatékos Személyek Esélyegyenlőségéért Közalapítvány számlája javára a **10032000-00290531-00000017** számú számlára köteles teljesíteni oly módon, hogy megjelöli annak a szerződésnek az iktatószámát, amely alapján a visszafizetés történik.

13. Ha a szolgáltatás nyújtása megghiúsul, tartós akadályba ütközik, vagy a szerződésben foglalt ütemezéshez képest késedelmet szenved, Kedvezményezett erről haladéktalanul köteles értesíteni Támogatót.

14. a) Kedvezményezett az adólevonási jogosultságában bekövetkezett változást a támogatási szerződés módosítása érdekében haladéktalanul köteles a Támogatónak írásban bejelenteni. A támogatásban – a változás bejelentéséig – igénybe vett ÁFA összeget a támogatási szerződés módosításakor rögzített módon Kedvezményezett köteles visszafizetni.

b) Ha Kedvezményezett a támogatás ÁFA tartalmát a Nemzeti Adó- és Vámhivataltól visszaigényli, azt köteles Támogatónak bejelenteni, és a visszaigényelt összeget megfizetni.

15. Kedvezményezett a jelen szerződés aláírásával nyilatkozik arról, hogy a jelen szerződésben vállalt feladat teljesítése során keletkezett pénzügyi bizonylatokat, banki átutalási igazolásokat, számlákat más támogató felé nem számolja el.

16. Támogató és Kedvezményezett rögzítik, hogy a szakmai feladatok megvalósítása, és a szerződésben foglaltak teljesítése során az állami pénzeszközök felhasználására és ellenőrzésére irányadó jogszabályok, az átadott összegből történő beszerzések során a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény, a szerződésben részletesen nem szabályozott egyéb kérdésekben pedig a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény vonatkozó rendelkezései az irányadók.

17. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a szerződésből eredő esetleges jogvitáik esetére a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.

18. A jelen szerződés 4 db, egymással megegyező, 8. számozott oldalból álló példányban készült. Szerződő Felek a jelen szerződés tartalmát megismerték, közösen értelmezték, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag, cégszerűen írják alá.

19. Jelen szerződés a Támogató képviselője aláírása után lép hatályba.

Budapest, 2011. _____ hó, ____ nap.

, mint
Kedvezményezett

Kovács Gábor
a Fogyatékos Személyek
Esélyegyenlőségéért Közalapítvány
Kuratóriumának elnöke, mint
Támogató

Ellenjegyző:

Ügyvezető igazgató

Fedezetet igazoló:

gazdasági vezető